

# Οδηγίες συμπλήρωσης

# AH

Οδηγίες της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Απασχόλησης (Bundesagentur für Arbeit) σχετικά με τη συμπλήρωση των εντύπων αίτησης επιδόματος ανεργίας II

Οι οδηγίες συμπλήρωσης αποτελούν μέρος της αίτησης για παροχές προς εξασφάλιση της διαβίωσης σύμφωνα με το Δεύτερο Βιβλίο του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης (SGB II). Στο ενημερωτικό δελτίο σχετικά με το Δεύτερο Βιβλίο του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης (SGB II) θα βρείτε περισσότερες πληροφορίες.

Οι οδηγίες και τα ηλεκτρονικά βοηθήματα συμπλήρωσης διατίθενται στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de), και στην αραβική, βουλγαρική, αγγλική, γαλλική, ελληνική, ιταλική, κροατική, περσική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, ρωσική, σερβική, ισπανική και τουρκική γλώσσα.

Παρακαλούμε, λάβετε υπόψη σας πως οι ξενόγλωσσες οδηγίες συμπλήρωσης/τα ξενόγλωσσα βοηθήματα συμπλήρωσης δεν έχουν νομικά δεσμευτικό χαρακτήρα.

**Η αίτησή σας κατά κανόνα έχει αναδρομική ισχύ από την πρώτη του μήνα (§ 37, παρ. 2 εδάφιο 2, Δεύτερο Βιβλίο του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης (SGB II)). Γι' αυτό θα πρέπει να παρέχετε στοιχεία – κυρίως σχετικά με την εισροή εισοδήματος – για ολόκληρο τον μήνα της υποβολής της αίτησης σας.**

**Κατά κανόνα θα πρέπει να καταθέσετε αντίγραφα και όχι τα πρωτότυπα δικαιολογητικά έγγραφα.**

**Η αίτηση για παροχές σύμφωνα με το SGB II αποτελείται από την κυρίως αίτηση και διάφορα συνημμένα έγγραφα, που, ανάλογα με τις συνθήκες διαβίωσής σας, θα πρέπει να συμπληρωθούν επιπλέον. Για την αντιστοίχιση των εγγράφων αυτών με το άτομό σας, είναι απαραίτητο να καταχωρείτε εκ νέου τα προσωπικά σας δεδομένα σε κάθε συνημμένο έγγραφο.**

Το Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter) χρειάζεται τα στοιχεία σας για να διαπιστώσει αν έχετε δικαίωμα παροχών για την κάλυψη των βασικών αναγκών διαβίωσης και να μπορέσει να σας καταβάλει τις αντίστοιχες παροχές.

Η προστασία των προσωπικών δεδομένων είναι πολύ σημαντική, και για το λόγο αυτό η επεξεργασία προσωπικών δεδομένων πραγματοποιείται σύμφωνα με τους νομικούς ορισμούς και τις ρυθμίσεις του Γενικού Κανονισμού για την Προστασία Δεδομένων (ΓΚΠΔ) της ΕΕ και του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης.

Περαιτέρω υποδείξεις σχετικά με τη νομοθεσία περί προσωπικών δεδομένων θα λάβετε στο αρμόδιο για σας Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter), καθώς και στο διαδίκτυο στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.arbeitsagentur.de/datenerhebung](http://www.arbeitsagentur.de/datenerhebung).

Ως λήπτρια και λήπτης του επιδόματος ανεργίας II δεν έχετε υποχρέωση ασφάλισης στο δημόσιο συνταξιοδοτικό ταμείο. Γι' αυτό και δεν καταβάλλονται εισφορές συνταξιοδοτικής ασφάλισης. Ωστόσο, το διάστημα λήψης του επιδόματος ανεργίας II γνωστοποιείται στο Συνταξιοδοτικό Ταμείο. Το Ταμείο στη συνέχεια ελέγχει αν υφίσταται περίοδος καταλογισμού. Για τη δήλωση αυτή παρακαλείσθε να αναγράψετε τον αριθμό συνταξιοδοτικής ασφάλισής σας (Rentenversicherungsnummer). Τον αριθμό αυτόν θα τον βρείτε στο δελτίο κοινωνικής ασφάλισης.

Η δήλωση του αριθμού τηλεφώνου και της διεύθυνσης e-mail είναι προαιρετική. Με τη δήλωση τους καθίσταται δυνατή η διευκρίνηση ερωτήσεων και τηλεφωνικά ή μέσω e-mail, έτσι ώστε να επιταχυνθεί η επεξεργασία της αίτησής σας. Με τη δήλωση του αριθμού τηλεφώνου και της διεύθυνσης e-mail δίνετε τη συγκατάθεσή σας για εσωτερική χρήση.

Ο κωδικός BIC και ο αριθμός IBAN αναγράφονται συνήθως στο αντίγραφο κίνησης λογαριασμού σας. Αλλά και στο Online-Banking, για παράδειγμα στο πεδίο «Τα στοιχεία μου» ή «Λεπτομέρειες λογαριασμού», ανάλογα με την τράπεζα ή το ταμειευτήριό σας, μπορείτε να βρείτε τον κωδικό BIC και τον αριθμό IBAN. Επιπλέον, τα στοιχεία αυτά αναγράφονται και στις κάρτες πελάτη ή τις χρεωστικές κάρτες (EC) των περισσότερων τραπεζών και ταμειευτηρίων.

Η αναφορά του κωδικού BIC είναι αναγκαία μόνο αν δηλώσετε κάποιον τραπεζικό λογαριασμό εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και σε σχέση με εντολές απαλλαγής.

Σε περίπτωση ταυτόχρονης χορήγησης επιδόματος ανεργίας και επιδόματος ανεργίας II δεν είναι τεχνικά δυνατό να λάβετε τις παροχές αυτές σε δύο διαφορετικούς λογαριασμούς.

Λάβετε υπόψη ότι στην περίπτωση εμβάσματος σε συλλογικό λογαριασμό πιστωτικών καρτών η αναφορά του αριθμού πιστωτικής κάρτας στο έμβασμα δεν είναι δυνατή. Συνεπώς υφίσταται κίνδυνος επιστροφής της πληρωμής. Για το λόγο αυτό συνιστάται ρητά η χρήση τρεχούμενου λογαριασμού για τις πληρωμές παροχών.

**Wichtige Hinweise**  
Σημαντικές πληροφορίες

**Datenschutz**  
Προστασία δεδομένων

**1 Rentenversicherungsnummer**  
Αριθμός συνταξιοδοτικής ασφάλισης

**2 Telefonnummer/  
E-Mail-Adresse**  
Αριθμός τηλεφώνου/  
διεύθυνση e-mail

**3 BIC/IBAN**

Σύμφωνα με τον Νόμο περί λογαριασμών πληρωμών κάθε καταναλώτρια και κάθε καταναλωτής με τακτική διαμονή στην Ευρωπαϊκή Ένωση (Europäische Union) δικαιούται έναν αποκαλούμενο βασικό λογαριασμό. Παρακαλούμε ενημερωθείτε από μια τράπεζα ή ταμειευτήριο. Μπορείτε να λάβετε τις παροχές ακόμα και με «εντολή πληρωμής δια συμψηφισμού» (Postscheck). Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να λάβετε τις παροχές σας τοις μετρητοίς σε κάθε τμήμα πληρωμής του Γερμανικού Ταχυδρομείου (Deutsche Post) ή του Γερμανικού Ταμειευτηρίου (Deutsche Postbank). Μ' αυτόν τον τρόπο όμως επιβαρύνεστε με συνολικά έξοδα 2,85 ευρώ, τα οποία αφαιρούνται άμεσα από την παροχή που δικαιούστε. Επιπλέον, σε περίπτωση πληρωμής τοις μετρητοίς το τμήμα πληρωμής μπορεί να αξιώσει πρόσθετα τέλη, το ύψος των οποίων εξαρτάται από το πληρωτέο ποσό.

Με την παραλαβή της κοινοποίησης υποδοχής σύμφωνα με το άρθρο 26 του ομοσπονδιακού νόμου περί εκτοπισθέντων και προσφύγων (Bundesvertriebenengesetz), εσείς και η οικογένειά σας μπορείτε να κάνετε αίτηση για παροχές σύμφωνα με το SGB II. Αυτό ισχύει και όταν δεν είστε ακόμη κάτοχος της γερμανικής υπηκοότητας.

Σε περίπτωση που είστε ήδη κάτοχος της γερμανικής υπηκοότητας, η ιδιότητα του παλιννοστούντος είναι ασήμαντη.

Δικαιούχοι σύμφωνα με τον Νόμο περί Παροχών για τους Αιτούντες Άσυλο (Asylbewerberleistungsgesetz) αποκλείονται από τη λήψη παροχών σύμφωνα με το Δεύτερο Βιβλίο του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης (SGB II).

Αν το ισχύον δικαίωμα παραμονής σας αποδεικνύεται μέσω άδειας παραμονής, προσωρινή άδεια παραμονής, βεβαίωση ανοχής, αντίγραφο των αποδεικτικών αυτών επιτρέπεται να διαφυλαχθούν/αποθηκευθούν στους φακέλους του Κέντρου Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter). Εφόσον χρησιμοποιείτε ως αποδεικτικό την Απόφαση της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας για Μετανάστευση και για τους Πρόσφυγες (BAMF), αρκεί να την παρουσιάσετε, και δε χρειάζεται να κρατηθεί αντίγραφο στο φάκελλο.

Ικανός για εργασία είναι:

- όποιος μπορεί σύμφωνα με τις συνήθεις συνθήκες της γενικής αγοράς εργασίας να εργαστεί για τουλάχιστον τρεις ώρες ημερησίως και
- δεν εμποδίζεται σ' αυτό από κάποια ασθένεια ή αναπηρία για τουλάχιστον έξι μήνες.

Δικαίωμα για παροχές σύμφωνα με το Δεύτερο Βιβλίο του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης έχετε μόνο, αν τουλάχιστον ένα μέλος της κοινότητας ανάγκης σας είναι ικανό προς εργασία.

Ως εκπρόσωπος της κοινότητας ανάγκης οφείλετε να δώσετε πληροφορίες, σύμφωνα με αυτά που γνωρίζετε, και σχετικά με την ικανότητα εργασίας των εκπροσωπούμενων μελών της κοινότητας ανάγκης σας. Δεν θα πρέπει να δίδονται συγκεκριμένες πληροφορίες για ασθένειες ή αναπηρίες.

Ικανά για εργασία θεωρούνται και τα πρόσωπα, από τα οποία δεν μπορεί να απαιτηθεί προσωρινά η ανάληψη βιοποριστικής εργασίας, π.χ. λόγω ανατροφής τέκνου κάτω των τριών ετών, της φροντίδας συγγενών που χρήζουν μόνιμης περίθαλψης ή λόγω σχολικής φοίτησης.

Εάν φοιτείτε σε σχολείο επαγγελματικής εκπαίδευσης (berufsbildende Schule), σπουδάζετε στο πανεπιστήμιο ή παρακολουθείτε κάποια σχολή επαγγελματικής κατάρτισης (Ausbildung) δικαιούστε, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, παροχές σύμφωνα με τον Ομοσπονδιακό Νόμο περί Προώθησης της Εκπαίδευσης (BAföG), επιδόματα επαγγελματικής επιμόρφωσης (BAB) σύμφωνα με τα §§ 51, 57, 58 του Τρίτου Βιβλίου του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης (SGB III) ή επιδόματα εκπαίδευσης (ABG) σύμφωνα με το § 122 του Τρίτου Βιβλίου του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης (SGB III).

Υποχρεούστε να λάβετε κατά προτεραιότητα επιδόματα σύμφωνα με τον Ομοσπονδιακό Νόμο Περί προώθησης της εκπαίδευσης (BAföG)/επιδόματα επαγγελματικής επιμόρφωσης (BAB)/επιδόματα εκπαίδευσης (ABG), εάν τα δικαιούστε. Το αρμόδιο για εσάς Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter) θα σας ζητήσει, αν χρειαστεί, να υποβάλετε αίτηση για επίδομα σύμφωνα με τον Ομοσπονδιακό Νόμο περί Προώθησης της Εκπαίδευσης (BAföG)/επιδόματα επαγγελματικής επιμόρφωσης (BAB)/επιδόματα εκπαίδευσης (ABG), εφόσον δεν έχετε ακόμα υποβάλει αίτηση και η επαγγελματική σας εκπαίδευση επιδέχεται υποστήριξη.

Κατά κανόνα αποκλείονται από τη χορήγηση επιδόματος ανεργίας II οι εκπαιδευόμενοι των οποίων η εκπαίδευση επιδέχεται υποστήριξη σύμφωνα με τον Ομοσπονδιακό Νόμο περί Προώθησης της Εκπαίδευσης (BAföG). Ωστόσο, αν πληρούνται οι προϋποθέσεις μιας αποκαλούμενης ειδικής περίπτωσης, έχετε δικαίωμα μερικής επιχορήγησης σύμφωνα με το § 27 παράγραφος 3 εδάφιο 2 του Δεύτερου Βιβλίου του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης (SGB II).

Επίσης αποκλείονται, παραδείγματος χάριν, εκπαιδευόμενοι των οποίων η εκπαίδευση επιδέχεται επίδομα επαγγελματικής επιμόρφωσης (BAB) ή επίδομα εκπαίδευσης (ABG), όταν αυτοί διαμένουν σε εστία, οικοτροφείο ή στον εκπαιδευτή με πλήρη διατροφή. Το ίδιο ισχύει και όταν ανάπηροι εκπαιδευόμενοι κατά τη διάρκεια της επαγγελματικής κατάρτισης ή ενός μέτρου επαγγελματικής προετοιμασίας, λαμβάνουν διαφορετικού είδους πληρωμή εξόδων στέγασης και διατροφής.

Ωστόσο, σε περίπτωση που πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις, οι εκπαιδευόμενοι αυτοί έχουν δικαίωμα χορήγησης παροχών για την κάλυψη των πρόσθετων αναγκών τους και σε συγκεκριμένες περιπτώσεις δικαίωμα χορήγησης παροχών υπό τη μορφή δανείου.

**Was ist, wenn ich kein Konto habe?**

**Τι γίνεται στην περίπτωση που δεν έχω λογαριασμό;**

**4 Spätaussiedler/in  
Παλιννοστούντες**

**5 Berechtigte nach dem  
Asylbewerberleistungsgesetz  
Δικαιούχοι σύμφωνα με τον  
Νόμο περί Παροχών για  
τους Αιτούντες Άσυλο**

**6 „Tätigkeit von mindestens drei  
Stunden“/Erwerbsfähigkeit  
«Τουλάχιστον τριώρη  
δραστηριότητα»/ικανότητα  
προς εργασία**

**Was gilt bei Kindeserziehung, Pflege  
Angehöriger oder Schulbesuch?**

**Τι ισχύει σε περίπτωση ανατροφής  
παιδιού, περίθαλψης συγγενών ή  
φοίτησης στο σχολείο;**

**7 Schule/Studium/  
Ausbildung  
Σχολείο/Σπουδές/  
Εκπαίδευση**

Υποχρεούστε να προσκομίσετε ένα αποδεικτικό στοιχείο από το οποίο να προκύπτει ότι κατά τη διάρκεια της επαγγελματικής σας εκπαίδευσης διαμένετε σε οικοτροφείο, σε εστία ή στον εκπαιδευτή σας (για παράδειγμα, προσκόμιση μιας βεβαίωσης του εκπαιδευτή). Η προσκόμιση σύμβασης με την εστία ή το οικοτροφείο κατά κανόνα δεν είναι απαραίτητη. Τα μη σχετικά σημεία του προσκομισθέντος αντιγράφου μπορούν να σβηστούν.

Η αποπεράτωση μιας σχολικής ή επαγγελματικής εκπαίδευσης σηματοδοτείται με την ημερομηνία του απολυτηρίου ή του πτυχίου. Σε περίπτωση που βρίσκεστε ήδη σε σχολική ή επαγγελματική εκπαίδευση, πρέπει να δηλώσετε την προβλεπόμενη ημερομηνία αποπεράτωσης.

Η αναφορά του είδους του ιδρύματος (ακόμα και σωφρονιστικού καταστήματος) είναι απαραίτητη. Σε περίπτωση παραμονής σε νοσοκομείο (ακόμα και σε κέντρο πρόληψης και αποκατάστασης) πρέπει να αναφερθεί η προβλεπόμενη διάρκεια παραμονής.

Μια κοινότητα ανάγκης αποτελείται από την ικανή/ τον ικανό προς εργασία δικαιούχο της παροχής καθώς και κατά κανόνα από:

- την/τον όχι συνεχώς εν διαστάσει σύζυγο,
- την/τον όχι συνεχώς εν διαστάσει καταχωρημένο ομόφυλο σύντροφο ή
- ενός προσώπου, που συμβιώνει με την ικανή/τον ικανό προς εργασία δικαιούχο της παροχής σε μια κοινότητα ευθύνης («κοινότητα παρόμοια με γάμο»).

Στην κοινότητα ανάγκης ανήκουν και τα ανύπαντρα τέκνα που ανήκουν στο νοικοκυριό και που είναι ικανά προς εργασία, τα οποία δεν έχουν συμπληρώσει ακόμα το 25ο έτος της ηλικίας τους, εφόσον δεν μπορούν να εξασφαλίσουν τη διαβίωσή τους από δικά τους εισοδήματα (π.χ. επίδομα τέκνων και καταβολές διατροφής) ή περιουσία. Στην κοινότητα ανάγκης σας εντάσσονται και μη ικανά προς εργασία παιδιά, μέχρι να επιτευχθεί το 18ο έτος της ηλικίας τους.

Αντιστρόφως, οι γονείς ή ο γονέας που ζουν στο ίδιο νοικοκυριό ενός ανύπαντρου, ικανού προς εργασία τέκνου, το οποίο είναι τουλάχιστον 15 αλλά όχι 25 ετών, ανήκουν στην κοινότητα ανάγκης, όταν το τέκνο υποβάλει αίτηση για παροχές σύμφωνα με το SGB II.

Στο πλαίσιο του ελέγχου της ανάγκης υποστήριξης μιας κοινότητας ευθύνης πρέπει να ληφθεί υπόψη και το εισόδημα και η περιουσία της ή του συντρόφου.

Μια κοινότητα ευθύνης υφίσταται στην περίπτωση που η/ο σύντροφος συμβιώνει σε ένα κοινό νοικοκυριό με την ικανή/τον ικανό προς εργασία δικαιούχο παροχών με τέτοιο τρόπο, ώστε με λογική εκτίμηση να θεωρείται δεδομένη η αμοιβαία τους θέληση, να ευθύνονται ο ένας για τον άλλον. Αυτήν την κοινότητα ευθύνης μπορούν να τη συνάψουν τόσο ομόφυλοι όσο και ετερόφυλοι σύντροφοι.

Συντροφική θεωρείται μια σχέση όταν χαρακτηρίζεται από μια συγκεκριμένη αποκλειστικότητα, η οποία δεν επιτρέπει μια παράλληλη συγκρίσιμη κοινότητα συμβίωσης.

Εξάλλου, μεταξύ του ικανού προς εργασία προσώπου, το οποίο χρήζει υποστήριξης, και της ή του συντρόφου, πρέπει να υπάρχει η βασική νόμιμη δυνατότητα τέλεσης γάμου.

Η αμοιβαία θέληση να ευθύνονται ο ένας για τον άλλον, τεκμαίρεται, όταν οι σύντροφοι:

- συμβιώνουν για πάνω από ένα έτος,
- συμβιώνουν με ένα κοινό τέκνο,
- φροντίζουν από κοινού τέκνα ή συγγενείς του νοικοκυριού ή
- είναι εξουσιοδοτημένοι, να ορίζουν τα εισοδήματα ή την περιουσία της άλλης/του άλλου.

Πέρα από τη ρύθμιση του τεκμηρίου δεν αποκλείεται να θεμελιώνουν και άλλα εξωτερικά γεγονότα την ύπαρξη κοινότητας ευθύνης. Αυτά π.χ. μπορεί να είναι μια δοθείσα υπόσχεση γάμου, ή συμβίωση σε κοινή ιδιόκτητη οικία ή η πραγματική φροντίδα μιας συντρόφου ή ενός συντρόφου σε ένα κοινό νοικοκυριό. Στην περίπτωση αυτή πορεί να είναι αναγκαία η συλλογή περαιτέρω δεδομένων.

Το τεκμήριο μπορεί να αντικρουστεί από σας. Ωστόσο, δεν αρκεί ο ισχυρισμός ότι δεν ισχύει το πραγματικό του τεκμηρίου: αυτό που απαιτείται είναι να αναφέρετε και να αποδείξετε, ότι τα παραπάνω κριτήρια δεν πληρούνται ή ότι το τεκμήριο αποδυναμώνεται από άλλες συνθήκες.

Παρακαλούμε δηλώστε κυρίως στοιχεία σχετικά με τη διάρκεια της συμβίωσης και προσκομίστε γι' αυτό τα αντίστοιχα αποδεικτικά (π.χ. δήλωση σε υπηρεσίες καταχώρησης κατοίκων, σύμβαση μίσθωσης ακινήτου ή ασφαλιστήριο). Αν έχετε ερωτήσεις σχετικά, παρακαλούμε απευθυνθείτε στο αρμόδιο Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter).

Η κοινότητα ανάγκης εκπροσωπείται από την αιτούσα ή τον αιτούντα.

Απαιτείται μόνο μια αίτηση για ολόκληρη την κοινότητα ανάγκης. Ως εκπρόσωπος της κοινότητας πρέπει, κατά την αίτησή σας, να συμπεριλάβετε και τους εκπροσωπούμενους. Συνεννοηθείτε μαζί τους για τα βασικά στοιχεία των εκπροσωπούμενων καθώς και τα στοιχεία που τους αφορούν. Τα μέλη της κοινότητας ανάγκης μπορούν να εκπροσωπηθούν και εν μέρει μόνο, δηλαδή π.χ. να συμπληρώσουν και να υπογράψουν οι ίδιοι τα συνημμένα EK και VM.

**Wann ist die Schul- bzw. Berufsausbildung beendet?**

**Πότε τελειώνει η σχολική ή επαγγελματική εκπαίδευση;**

**8 Stationäre Einrichtung**  
**Ίδρυμα εσωτερικής διαμονής**

**9 Bedarfsgemeinschaft**  
**Κοινότητα ανάγκης**

**10 Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft**  
**Κοινότητα ευθύνης**

**Kann ich die Vermutung über das Vorliegen einer Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft widerlegen?**  
**Μπορώ να ανατρέψω το τεκμήριο ύπαρξης Κοινότητας ευθύνης;**

**11 Vertretung der Bedarfsgemeinschaft**  
**Εκπροσώπηση της κοινότητας ανάγκης**

Τα μέλη της κοινότητας ανάγκης μπορούν να υποβάλουν αίτηση και ατομικά, αν διαφωνούν με την εκπροσώπησή τους από την αιτούσα ή τον αιτούντα. Με αίτησή τους τα μέλη της κοινότητας ανάγκης ανακαλούν το πληρεξούσιο εκπροσώπησης και εκπροσωπούν οι ίδιοι τα συμφέροντά τους (§ 36 του Πρώτου Βιβλίου του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης ισχύει αναλόγως). Ωστόσο παραμένουν στην υφιστάμενη κοινότητα ανάγκης. Είναι, όμως, δυνατόν να απαιτήσουν να γίνουν μόνο οι πληρωμές απευθείας σε αυτούς. Σ' αυτήν την περίπτωση το πληρεξούσιο εκπροσώπησης ισχύει ως προς τα λοιπά.

Πρόσωπα, τα οποία συμβιώνουν μαζί σας στην οικογενειακή στέγη, αλλά δεν είναι μέλη της κοινότητας ανάγκης σας, ανήκουν στην κοινότητα οικογενειακής στέγης, π.χ.

- Συγγενείς και εξ αγχιστείας συγγενείς (π.χ. γονείς, παππούδες και γιαγιάδες, θετοί γονείς, αδέρφια, θείοι, θείες),
- ανάδοχα τέκνα και ανάδοχοι γονείς.

Το συνημμένο HG πρέπει να συμπληρωθεί μεμονωμένα για **κάθε** μέλος της κοινότητας ανάγκης, το οποίο συμβιώνει στο ίδιο νοικοκυριό με συγγενείς εξ αίματος ή εξ αγχιστείας.

#### Παράδειγμα:

Ένα αντρόγυνο συμβιώνει μαζί με τα δύο του τέκνα και τον πατέρα της συζύγου σε ένα νοικοκυριό. Το συνημμένο HG πρέπει να συμπληρωθεί τόσο για τη σύζυγο όσο και για τον σύζυγο, καθώς η σύζυγος είναι συγγενής με τον πατέρα της και ο σύζυγος είναι εξ αγχιστείας συγγενής με τον πατέρα της συζύγου του. Επιπρόσθετα πρέπει να συμπληρωθεί το συνημμένο HG και για τα δύο τέκνα, καθώς αυτά είναι συγγενείς με τον παππού τους.

Το καθαρό κοινόβιο δεν αποτελεί ούτε κοινότητα ανάγκης ούτε κοινότητα οικογενειακής στέγης. Αυτό σημαίνει πως στην αίτηση για χορήγηση επιδόματος ανεργίας II δεν θα πρέπει να κάνετε αναφορές σχετικά με τις προσωπικές σχέσεις ενδεχόμενων συγκατοίκων. Σ' αυτές τις περιπτώσεις αρκεί να κατονομάσετε στο συνημμένο KDU στο σημείο 2.1 το ποσό συμμετοχής του άλλου προσώπου/των άλλων προσώπων στο κοινόβιο στο μίσθωμα και να αναφέρετε την καταβολή του υπομισθώματος ως εισόδημα στο συνημμένο EK στο σημείο 2.

Σε ένα κοινόβιο με περισσότερους από έναν ενήλικες ικανούς για εργασία μπορεί να υπάρχουν τόσες κοινότητες ανάγκης, όσα και τα μέλη του κοινοβίου.

Αλλά πρόσωπα είναι τα πρόσωπα εκείνα που συμβιώνουν μαζί σας σε μια κοινότητα οικογενειακής στέγης ή ανάγκης. Εσείς δεν υπολογίζεστε.

Η κύηση αποδεικνύεται π.χ. με ιατρική βεβαίωση ή με προσκόμιση του δελτίου μητρότητας. Δεν κρατείται αντίγραφο στον φάκελο. Μία ιατρική βεβαίωση μπορεί να επιφέρει έξοδα. Το Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter) δεν καλύπτει αυτά τα έξοδα. Η επιπρόσθετη ανάγκη λόγω κύησης αναγνωρίζεται από την 13η εβδομάδα.

Εφόσον για λόγους υγείας χρειάζεστε μια δαπανηρή διατροφή, απαιτείται μια βεβαίωση της/του θεράποντος ιατρού σας. Για το σκοπό αυτό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την ιατρική βεβαίωση που βρίσκεται στο πίσω μέρος του συνημμένου MEB ή να προσκομίσετε μια ιατρική βεβαίωση, από την οποία να φαίνεται η ασθένεια και το είδος διατροφής που ορίστηκε. Τα τέλη έκδοσης της βεβαίωσης μπορούν να σας επιστραφούν σε εύλογο ύψος, κατόπιν αίτησής σας (το τρέχον ποσό ανέρχεται σε 5,36 ευρώ).

Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς να αναφέρετε την ασθένειά σας στην αρμόδια ή τον αρμόδιο υπάλληλο μπορείτε να της/του παραδώσετε τα αποδεικτικά έγγραφα σε σφραγισμένο φάκελο. Στη συνέχεια ο φάκελος θα διαβιβαστεί στην Ιατρική Υπηρεσία (Ärztlicher Dienst) του Κέντρου Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter), η οποία θα εκφέρει αιτιολογημένη άποψη σχετικά με την πρόσθετη ανάγκη, χωρίς να κατονομάσει συγκεκριμένα την ασθένεια.

Οι σχετικές με την αναπηρία σας παροχές που σας χορηγήθηκαν για τη συμμετοχή στον επαγγελματικό βίο, τα επιδόματα αποκατάστασης ή άλλα βοηθήματα για την απόκτηση μιας κατάλληλης θέσης εργασίας, τα οποία είναι προϋπόθεση για την αναγνώριση πρόσθετων αναγκών, μπορούν να αποδειχθούν με προσκόμιση της αντίστοιχης απόφασης χορήγησης παροχής. Από αυτή δεν κρατείται αντίγραφο στον φάκελο.

Τα σήματα αναγνώρισης G ή aG μπορούν να αποδειχθούν με προσκόμιση του δελτίου βαρείας αναπηρίας. Από αυτό δεν κρατείται αντίγραφο στον φάκελο.

Ανάγκες, που λόγω ειδικών συνθηκών διαβίωσης διαρκούν για μεγάλο χρονικό διάστημα και δεν μπορούν να αποφευχθούν, μπορούν να καλυφθούν κατόπιν αίτησής σας. Τέτοιες είναι, π.χ.

- Μέσα υγιεινής που απαιτούνται διαρκώς σε συγκεκριμένες ασθένειες (π.χ. HIV, νευροδερματίτιδα),
- Δαπάνες για την άσκηση του δικαιώματος επικοινωνίας με το τέκνο, για γονείς που βρίσκονται σε διάσταση.

Αυτή η επιπλέον ανάγκη μπορεί να αναγνωριστεί μόνο, εφόσον δεν μπορείτε να καλύψετε με δικά σας μέσα τις δαπάνες.

Δεν αποτελούν έκτακτες ειδικές ανάγκες τα έκτακτα έξοδα που έχουν αντισταθμιστεί με τις τακτικές παροχές ή ενδεχομένως μπορούν να καλυφθούν με ένα άτοκο δάνειο (π.χ. γυαλιά οράσεως, οδοντική αντικατάσταση).

**Was ist, wenn Mitglieder der Bedarfsgemeinschaft die Vertretung nicht möchten?**

Τι συμβαίνει στην περίπτωση που μέλη της κοινότητας ανάγκης δεν επιθυμούν την εκπροσώπηση;

**12 Haushaltsgemeinschaft  
Κοινότητα οικογενειακής στέγης**

**Wann und für wen ist die Anlage HG auszufüllen?**

Πότε και για ποιον πρέπει να συμπληρωθεί το συνημμένο HG;

**Ist eine Wohngemeinschaft auch eine Haushaltsgemeinschaft?**

Είναι το κοινόβιο και κοινότητα οικογενειακής στέγης;

**13 Weitere Person/en  
Περαιτέρω πρόσωπο/  
πρόσωπα**

**14 Mehrbedarf für Schwangere  
Πρόσθετη ανάγκη για εγκύους**

**15 Kostenaufwändige  
Ernährung  
Δαπανηρή διατροφή**

**16 Mehrbedarfe bei Behinderung  
Πρόσθετες ανάγκες σε περίπτωση αναπηρίας**

**17 Merkzeichen G oder aG  
Σήματα αναγνώρισης G ή aG**

**18 Unabweisbarer, laufender,  
nicht nur einmaliger  
besonderer Bedarf  
Αδιαφιλονίκητη, τρέχουσα,  
όχι έκτακτη ειδική ανάγκη**

## 19 Einkommen Eισόδημα

Παρακαλούμε δηλώστε το εισόδημα του κάθε μεμονωμένου μέλους της κοινότητας ανάγκης. Ως εισοδήματα θεωρούνται όλα τα έσοδα σε χρήμα και σε συγκεκριμένες περιπτώσεις ακόμα και η τρέχουσα αξία τους.

Εδώ υπάγονται κυρίως:

- Εισοδήματα από μισθωτή εργασία ή εργασία ελεύθερου επαγγέλματος, από ενοικίαση ή εκμίσθωση, από γεωργία και δασοπονία,
- Επίδομα τέκνων, παροχές αντικατάστασης μισθού όπως επίδομα ανεργίας, επίδομα αφερεγγυότητας, προσωρινό επίδομα, επίδομα ασθενείας, επίδομα επαγγελματικής εκπαίδευσης,
- Συντάξεις της δημόσιας κοινωνικής ασφάλισης (Sozialversicherung) (π.χ. σύνταξη γήρατος, ή παροχές αποζημίωσης σε εργάτες ορυχείου, συντάξεις λόγω ατυχήματος ή τραυματισμού), συντάξεις εξωτερικού, επιχειρησιακές συντάξεις ή συντάξεις λόγω συμπλήρωσης του χρόνου εργασίας,
- Πληρωμές διατροφής, παροχές σύμφωνα με τον Νόμο περί Προκαταβαλλόμενης Διατροφής (Unterhaltsvorschussgesetz),
- Τόκοι, εισοδήματα από επενδύσεις,
- Επίδομα στέγασης, κοινωνικό επίδομα σύμφωνα με το Δωδέκατο Βιβλίο του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης και
- Λοιπά τρέχοντα ή έκτακτα έσοδα (π.χ. γονικό επίδομα, επίδομα φροντίδας για διαπαιδαγωγική δράση σύμφωνα με το Όγδοο Βιβλίο του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης).

Παρακαλούμε, δηλώστε και εισοδήματα από δευτερεύουσες απασχολήσεις που απαλλάσσονται από εισφορές. Ως εισοδήματα θεωρούνται και έξοδα παράστασης μιας εθελοντικής ή κοινωφελούς δραστηριότητας. Στα λοιπά τρέχοντα ή έκτακτα έσοδα συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων η σύνταξη ισόβιας προσόδου για ένα πουλημένο ακίνητο και η επιστροφή φόρου. Πρέπει να δηλώσετε και παροχές αποζημίωσης.

Οι μεταβολές των εισοδηματικών σχέσεων στην κοινότητα ανάγκης σας επηρεάζουν το ύψος του επιδόματος ανεργίας II και του κοινωνικού επιδόματος και θα πρέπει να ανακοινώνονται πάντα αμέσως.

Παρακαλούμε, δηλώστε την περιουσία όλων των μελών της κοινότητας ανάγκης σας. Ως περιουσία θεωρείται το σύνολο των αγαθών ενός προσώπου που αποτιμάται σε χρήμα, ανεξάρτητα από το εάν βρίσκεται στο εσωτερικό ή το εξωτερικό. Εδώ ανήκουν κυρίως:

- καταθέσεις τραπεζικές και ταμειευτήριου (ακόμη και online), μετρητά χρήματα, χρεόγραφα, μετοχές, δάνεια, μετοχικά αμοιβαία κεφάλαια,
- απαιτήσεις,
- μηχανοκίνητα οχήματα (π.χ. αυτοκίνητα, μοτοσυκλέτες),
- ασφάλειες ζωής, ιδιωτικές ασφάλειες σύνταξης, συμβάσεις στεγαστικού δανείου,
- οικοδομημένα ή μη οικοδομημένα αγροτεμάχια, ιδιότητα ακίνητα (π.χ. μονοκατοικίες ή πολυκατοικίες), ιδιότητα διαμερίσματα και
- λοιπά περιουσιακά στοιχεία (π.χ. αντικείμενα αξίας, πίνακες, κοσμήματα).

Αξιοποιήσιμη θεωρείται η περιουσία, όταν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μέσο διαβίωσης ή η αντίστοιχη τρέχουσα αξία της μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μέσο διαβίωσης με κατανάλωση, πώληση, δανεισμό, ενοικίαση ή εκμίσθωση. Δεν μπορούν να αξιοποιηθούν περιουσιακά στοιχεία τα οποία δεν βρίσκονται στη διάθεση της ιδιοκτήτριας/του ιδιοκτήτη τους (π.χ. επειδή το περιουσιακό στοιχείο έχει κατασχεθεί). Το αν μια περιουσία είναι αξιοποιήσιμη ή όχι, το κρίνει το αρμόδιο Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter).

Για τον έλεγχο της περιουσίας το Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter) μπορεί να απαιτήσει την προσκόμιση των αντίστοιχων αποδεικτικών εγγράφων, όπως π.χ. τους τελευταίους ετήσιους απολογισμούς ή ακόμη και αντίγραφα κίνησης λογαριασμού (για λεπτομέρειες βλέπε σημείο 37 «Αντίγραφα κινήσεων λογαριασμού»). Από τα προαναφερόμενα αποδεικτικά έγγραφα τα Κέντρα Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter) μπορούν να δημιουργήσουν αντίγραφα των στοιχείων που σχετίζονται με την παροχή και να τα προσθέσουν στο φάκελο. Μεταβολές των περιουσιακών σχέσεων στην κοινότητα ανάγκης σας, επηρεάζουν το ύψος του επιδόματος ανεργίας II και του κοινωνικού επιδόματος και πρέπει να γνωστοποιούνται πάντα αμέσως.

Οι πρωταρχικές απαιτήσεις χρησιμεύουν στο να μειώσουν τουλάχιστον την ανάγκη σας για αρωγή ή να αποκλείσουν το δικαίωμά σας για επίδομα ανεργίας II.

Τέτοιες απαιτήσεις μπορεί να είναι για παράδειγμα:

- απαιτήσεις διατροφής σύμφωνα με τον Αστικό Κώδικα (Bürgerliches Gesetzbuch),
- απαίτηση για επίδομα στέγασης/επίδομα βαρών, που υποβάλλεται στην αρμόδια διαχείριση της πόλης ή της κοινότητας (Stadt- oder Amtsverwaltung),
- απαίτηση επιδόματος/μερικής επιχορήγησης τέκνων, που υποβάλλεται στο Οικογενειακό Ταμείο (Familienkasse),
- απαίτηση προκαταβαλλόμενης διατροφής, που υποβάλλεται στην Υπηρεσία Κοινωνικής Μέριμνας Παίδων (Jugendamt),

## 20 Vermögen Περιουσία

Wann ist Vermögen verwertbar?  
Πότε είναι η περιουσία αξιοποιήσιμη;

## 21 Vorrangige Ansprüche Πρωταρχικές απαιτήσεις

- απαίτηση επιδόματος ανεργίας, που υποβάλλεται στην αρμόδια Υπηρεσία Απασχόλησης (Agentur für Arbeit),
- απαίτηση συντάξεων (εξωτερικού),
- απαίτηση γονικού επιδόματος/επιδόματος μητρότητας,
- απαίτηση υποστήριξης επαγγελματικής κατάρτισης ή
- απαίτηση επιδόματος ασθενείας.

Παρακαλούμε, δηλώστε τα στοιχεία της απασχόλησής σας των τελευταίων 5 ετών πριν την υποβολή της αίτησης, για να μπορέσει να ελεγχθεί, εάν έχετε πρωταρχική απαίτηση για παροχή επιδόματος ανεργίας σύμφωνα με το Τρίτο Βιβλίο του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης (SGB III).

Παρακαλούμε, καταχωρήστε χωρίς κενά τα στοιχεία στον πίνακα.

Παρακαλούμε, δηλώστε τις ανεξάρτητες δραστηριότητες και τις περιόδους απασχόλησης από την εργασία (χρόνος φροντίδας) για την παροχή φροντίδας σύμφωνα με την έννοια του Ενδέκατου Βιβλίου του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης, καθώς ακόμα και για αυτές τις περιόδους υπάρχει η δυνατότητα της προαιρετικής συνέχισης της ασφάλισης ανεργίας.

Παράλληλα, σημαντικές είναι και οι περίοδοι που λαμβάνετε παροχές αντικατάστασης μισθού, π.χ. επίδομα μητρότητας, ασθενείας, τραυματισμού, επίδομα μέριμνας, προσωρινό επίδομα ή σύνταξη λόγω της πλήρους μείωσης του εισοδήματος. Παρακαλούμε, καταχωρήστε και τις περιόδους της ανατροφής τέκνου κάτω των τριών ετών.

Απαιτήσεις έναντι τρίτων μπορούν να είναι π.χ. :

- απαιτήσεις πληρωμής που πηγάζουν από συμβάσεις,
- απαιτήσεις αποζημίωσης,
- απαιτήσεις προς εργοδότες (οφειλές μισθού),
- απαιτήσεις λόγω αδικαιολόγητου πλουτισμού,
- απαιτήσεις από κληρονομίες,
- απαιτήσεις επιστροφής δωρεών
- απαιτήσεις από σύμβαση μεταβίβασης ή σύμβαση παροχών γήρατος (Altenteilsvertrag),
- απαιτήσεις επαγγελματικής σύνταξης ή
- μη καταβεβλημένες, συμβατικά εγγυημένες καταβολές ισόβιων προσόδων.

Εκτός από όλα τα είδη σύνταξης και αντισταθμιστικών καταβολών κλπ., θα πρέπει να δηλώνονται και επιδόματα ανεργίας (Arbeitslosengeld), επιδόματα ασθενείας (Krankengeld), επιδόματα τέκνων (Kindergeld & Kinderzuschlag), επιδόματα στέγασης (Wohngeld) επιδόματα κοινωνικής πρόνοιας (Sozialhilfe) σύμφωνα με το Δωδέκατο Βιβλίο του Γερμανικού Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης, γονικά επιδόματα, επιδόματα φροντίδας καθώς και επιδόματα αφερεγγυότητας.

Το Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter) υποχρεούται να εξασφαλίσει σε εσάς και τα μέλη της κοινότητας ανάγκης σας μια ασφάλεια υγείας και περίθαλψης. Γι' αυτό είναι απαραίτητο το Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter) να γνωρίζει, εάν εσείς και τα μέλη της κοινότητας ανάγκης ήσαστε ασφαλισμένοι τελευταία, και με ποιον τρόπο (δημόσια ή ιδιωτική ασφάλιση), καθώς και σε ποιο ταμείο υγείας ήταν ή είναι η τελευταία σας ασφάλιση. Γι' αυτό το λόγο παρακαλούμε να κάνετε τις αντίστοιχες δηλώσεις και να προσκομίσετε μια βεβαίωση μέλους ή κάποιο άλλο αποδεικτικό στοιχείο του ταμείου υγείας που έχετε επιλέξει. Ως εναλλακτική λύση μπορεί να προσκομιστεί η τελευταία και ισχύουσα ηλεκτρονική κάρτα υγείας ή ένα αντίγραφο της. Από την ηλεκτρονική κάρτα υγείας δεν τηρείται αντίγραφο στο φάκελο.

Αν αμέσως πριν τη ρύθμιση λήψης επιδόματος ανεργίας II, εσείς ή κάποιο μέλος της κοινότητας ανάγκης σας ήσαστε ασφαλισμένοι ιδιωτικά, προαιρετικά σε δημόσιο ταμείο ή δεν ήσαστε ασφαλισμένοι καθόλου, παρακαλούμε, συμπληρώστε το συνημμένο SV.

Το συνημμένο SV θα πρέπει να συμπληρωθεί και όταν:

- λαμβάνετε επίδομα ανεργίας II μόνο υπό τη μορφή δανείου ή
- έχετε συμπληρώσει το 15 έτος της ηλικίας σας, ωστόσο δεν είστε ικανή/ικανός για εργασία και έτσι έχετε δικαίωμα χορήγησης κοινωνικού επιδόματος ή
- απλώς και μόνο η καταβολή των εισφορών στην ασφάλεια υγείας και περίθαλψης θα σας οδηγούσε σε κατάσταση ανάγκης αρωγής.

Σε αυτήν την περίπτωση έχετε κατά κανόνα το δικαίωμα λήψης επιχορήγησης για την πληρωμή των εισφορών σας.

Για περισσότερες πληροφορίες βλέπε αρ. 50 «Επιχορήγηση για τις εισφορές στην ασφάλεια υγείας και περίθαλψης».

Ακόμη και αν εσείς ή μέλος της κοινότητας ανάγκης σας δεν έχετε ασφαλιστεί μέχρι τώρα, όταν λαμβάνετε το επίδομα ανεργίας II ασφαλιζόσαστε κατά κανόνα σε κάποιο δημόσιο ταμείο υγείας και περίθαλψης.

Υπό ορισμένες προϋποθέσεις, ωστόσο, (π.χ. κατά την κύρια άσκηση ελεύθερου επαγγέλματος) δεν υφίσταται υποχρέωση ασφάλισης σε δημόσιο ταμείο υγείας και περίθαλψης. Στις περιπτώσεις

**22 Anspruch gegenüber der Agentur für Arbeit**  
**Απαιτήσεις έναντι της Υπηρεσίας Απασχόλησης (Agentur für Arbeit)**

**23 Ansprüche gegenüber Dritten**  
**Απαιτήσεις απέναντι σε τρίτους**

**24 Ansprüche gegenüber Sozialleistungsträgern/ Familienkassen**  
**Απαιτήσεις απέναντι σε φορείς κοινωνικών παροχών/ οικογενειακά ταμεία**

**25 Kranken- und Pflegeversicherung**  
**Ασφάλεια υγείας και περίθαλψης**

αυτές υποχρεούστε στη σύναψη άλλου είδους ασφάλισης (ιδιωτική ασφάλιση ή προαιρετική δημόσια ασφάλιση υγείας και περίθαλψης). Για περαιτέρω σχετικές ερωτήσεις, επικοινωνήστε με κάποιο ταμείο υγείας.

Κύρια ελεύθερη απασχόληση υφίσταται, όταν μια δραστηριότητα στον τομέα της γεωργίας και της δασοπονίας, σε κάποια βιομηχανική ή βιοτεχνική εγκατάσταση ή σε κάποιο άλλο ελεύθερο επάγγελμα ασκείται με την πρόθεση προσκόμισης κέρδους με προσωπική ανεξαρτησία και για λογαριασμό και με κίνδυνο του ίδιου του εργαζομένου και η δραστηριότητα αυτή αποτελεί, από άποψη οικονομικής σημασίας (εισόδημα) και χρονικής διάρκειας (αριθμός ωρών την εβδομάδα), το κέντρο της βιοποριστικής δραστηριότητας και υπερβαίνει ξεκάθαρα το σύνολο άλλων ενδεχόμενων δραστηριοτήτων. Η κύρια άσκηση επαγγέλματος τεκμαίρεται νομικά, όταν σε συνάρτηση με την άσκηση ελεύθερου επαγγέλματος απασχολείται τουλάχιστον μία εργαζόμενη/ένας εργαζόμενος σε περισσότερο από ελάχιστα. Αυτό το τεκμήριο ανατρέπεται με την προσκόμιση των αντίστοιχων αποδεικτικών στοιχείων. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες σχετικά με την απάντηση πάνω σ' αυτό το ερώτημα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ταμείο υγείας.

Ως λήπτρια ή λήπτης του επιδόματος ανεργίας II είστε κατά κανόνα υποχρεωτικά ασφαλισμένη/ασφαλισμένος στη δημόσια ασφάλεια υγείας και περίθαλψης. Η σύναψη μιας οικογενειακής ασφάλειας δεν επιτρέπεται σε περίπτωση που λαμβάνετε επίδομα ανεργίας II. Ωστόσο μπορεί να υφίσταται οικογενειακή ασφάλεια σε περίπτωση λήψης κοινωνικού επιδόματος.

Σε περίπτωση που μέχρι τώρα είχατε οικογενειακή ασφάλεια, έχετε δικαίωμα επιλογής ενός δημόσιου ταμείου υγείας κατά την έναρξη της χορήγησης του επιδόματος ανεργίας II. Εάν επιθυμείτε να ασκήσετε αυτό το δικαίωμα επιλογής, παρακαλούμε να υποβάλετε εντός δύο εβδομάδων, αν είναι δυνατόν ταυτόχρονα με την αίτησή σας για τη χορήγηση επιδόματος ανεργίας II, μια βεβαίωση μέλους ή κάποιο άλλο αποδεικτικό έγγραφο του ταμείου υγείας της επιλογής σας. Σε περίπτωση που δεν επιλέξετε κάποιο νέο ταμείο υγείας θα ασφαλιστείτε υποχρεωτικά στο μέχρι πρότινος ταμείο υγείας σας.

Αν η αδιαφιλονίκητη, τρέχουσα, όχι έκτακτη ειδική ανάγκη οφείλεται σε ασθένεια, αρκεί μια αντίστοιχη βεβαίωση, όπου μια/ένας ιατρός βεβαιώνει την ειδική ανάγκη με αναφορά της ασθένειας.

Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς να αναφέρετε την ασθένειά σας στην αρμόδια ή τον αρμόδιο υπάλληλο μπορείτε να της/του παραδώσετε τα αποδεικτικά έγγραφα σε σφραγισμένο φάκελο. Στη συνέχεια ο φάκελος θα διαβιβαστεί στην Ιατρική Υπηρεσία (Ärztlicher Dienst) του Κέντρου Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter), η οποία θα εκφέρει αιτιολογημένη άποψη σχετικά με την πρόσθετη ανάγκη, χωρίς να κατονομάσει συγκεκριμένα την ασθένεια.

Αν το μηνιαίο εισόδημα από εργασία δεν υπερβαίνει τα 450 ευρώ, δε χρειάζεται να δηλωθεί η φορολογική κλίμακα.

Εισοδήματα από ονομαζόμενες «εργασίες διακοπών» (Ferienjobs) δεν συνυπολογίζονται, αν ισχύουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Η μαθήτρια ή ο μαθητής είναι κάτω των 25 ετών.
- Η μαθήτρια ή ο μαθητής φοιτά σε σχολείο γενικής ή επαγγελματικής εκπαίδευσης και δεν λαμβάνει αμοιβή εκπαίδευσης.
- Οι δραστηριότητες ασκούνται στις σχολικές διακοπές, δηλαδή μεταξύ δύο σχολικών περιόδων.
- Οι δραστηριότητες των διακοπών διαρκούν συνολικά λιγότερο από τέσσερις εβδομάδες το ημερολογιακό έτος.
- Τα έσοδα δεν είναι μεγαλύτερα από 1.200 ευρώ μικτά το ημερολογιακό έτος.

Έξοδα παράστασης είναι πληρωμές (παροχές σε χρήμα/είδος), που λαμβάνετε κατά την άσκηση κάποιας δευτερεύουσας, εθελοντικής ή κοινωφελούς εργασίας ως αντάλλαγμα για τις προσπάθειες και τα έξοδα που προκύπτουν σε σχέση με την άσκηση της δραστηριότητας. Κατά κανόνα καταβάλλονται από δημόσια ταμεία με βάση νομικές προδιαγραφές δημοσίου δικαίου. Χαρακτηριστικές για το είδος είναι δραστηριότητες όπως, π.χ., προπονήτρια/προπονητής σε σύλλογο ή εθελόντρια/εθελοντής δήμαρχος.

Τα έξοδα παράστασης θα πρέπει να δηλώνονται και όταν απαλλάσσονται από φόρο (§ 3 αρ. 12, 26, 26a ή 26β του Νόμου Φορολογίας Εισοδήματος (Einkommensteuergesetz)).

Παρακαλούμε, προσκομίστε αποδεικτικά σχετικά με τα έξοδα που προέκυψαν στο πλαίσιο της άσκησης κάποιας δευτερεύουσας, εθελοντικής ή κοινωφελούς εργασίας. Κατά κανόνα αρκεί μια σύντομη περιλήψη. Εάν από τα αποδεικτικά γίνεται φανερή η ταυτότητα τυχόν εντολών, υπάρχει η δυνατότητα η εντολή αυτή να γίνει μη αναγνωρίσιμη.

Κατά την υποβολή της πρώτης αίτησης τα στοιχεία αυτά απαιτούνται μόνο, αν πριν την υποβολή της αίτησης λαμβάνετε επίδομα ανεργίας σύμφωνα με το Τρίτο Βιβλίο του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης (SGB III) και η απαίτηση αυτή αδρανή λόγω επέλευσης χρόνου αποκλεισμού ή έληξε πρόωρα.

**Wann liegt eine hauptberufliche selbständige Tätigkeit vor?**  
Πότε υφίσταται κύρια ελεύθερη απασχόληση;

**26 Familienversicherung**  
Οικογενειακή ασφάλεια

**27 Krankenkassenwahl**  
Επιλογή ταμείου υγείας

**28 Nachweis über besonderen Bedarf**  
Απόδειξη για την ύπαρξη ειδικής ανάγκης

**29 Steuerklasse**  
Φορολογική κλίμακα

**30 Ferienjob**  
Δραστηριότητες στις σχολικές διακοπές

**31 Aufwandsentschädigungen**  
Έξοδα παράστασης

**32 Eintritt einer Sperrzeit**  
Επέλευση χρόνου αποκλεισμού

Ως εφάπαξ έσοδα θα πρέπει να δηλωθούν π.χ. επιστροφές φόρου, επιστροφές πληρωμής κοινοχρήστων, πρόσοδοι πιστωτικών ιδρυμάτων, κέρδη από τυχερά παίγνια και δώρα, εφόσον αυτά τα εισοδήματα εισρέουν την περίοδο της ανάγκης (δηλαδή από το μήνα κατάθεσης της αίτησης και μετά). Αυτό σημαίνει, ότι για τις επιστροφές φόρου, για παράδειγμα, λαμβάνεται υπόψη η πραγματική ημερομηνία εισόδου της πληρωμής και όχι το χρονικό διάστημα που ήταν καθοριστικό για τη φορολόγηση.

Παράδειγμα μη τακτικών εσόδων αποτελούν οι μη τακτικές πωλήσεις έργων τέχνης από καλλιτέχνιδες και καλλιτέχνες.

Αν ένα μέλος της κοινότητας ανάγκης σας λαμβάνει επίδομα τέκνων (Kindergeld), αυτό θα πρέπει να δηλωθεί. Το επίδομα τέκνων (Kindergeld) καταλογίζεται κατά κανόνα στα εισοδήματα του τέκνου στο πραγματικά καταβληθέν ύψος του. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις μπορεί να καταλογιστεί στην ή στον δικαιούχο επιδόματος τέκνων.

Το επίδομα τέκνων για ένα ανήλικό τέκνο, που διαμένει εναλλάξ και στους δύο εν διαστάσει ή διαζευγμένους γονείς, λαμβάνεται υπόψη ως εισόδημα μόνο στην κοινότητα ανάγκης, στην οποία ζει και το πρόσωπο που δικαιούται επίδομα τέκνων. Κατά κανόνα δεν πρόκειται για την κοινότητα ανάγκης της κατά διαστήματα (μικρότερης) διαμονής, και έτσι εκεί δεν καταλογίζεται το επίδομα τέκνων.

Δικαιούχοι επιδόματος τέκνων είναι κατά κανόνα οι βιολογικοί, οι θετοί ή οι ανάδοχοι γονείς του τέκνου. Εάν το τέκνο ζει με τους παππούδες και τις γιαγιάδες του, μπορεί να είναι αυτοί οι δικαιούχοι του επιδόματος τέκνων. Ωστόσο το ίδιο το τέκνο δεν έχει αυτό το δικαίωμα.

Κατά την προσκόμιση των αντιγράφων κίνησης λογαριασμού κατά κανόνα επιτρέπονται οι διαγραφές. Ωστόσο αυτή η δυνατότητα υπάρχει μόνο στις καταγραφές εξόδων, όχι εσόδων. Οι διαγραφές επιτρέπονται μόνο σε ορισμένα τμήματα του παραλήπτη και του κειμένου καταγραφής εξόδων. Ωστόσο, η σχετική συναλλαγή θα πρέπει να παραμένει ευδιάκριτη για τον έλεγχο του Κέντρου Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter). Για παράδειγμα, στο έμβασμα εισφοράς μέλους προς ένα πολιτικό κόμμα, μπορεί να σβηστεί το όνομα του κόμματος στο αντίγραφο κίνησης λογαριασμού, αλλά θα πρέπει να παραμένει ευδιάκριτος ο σκοπός του εμβάσματος, «εισφορά μέλους». Κατά κανόνα μπορεί να ζητηθεί για εξέταση η προσκόμιση των αντιγράφων κίνησης λογαριασμού των τελευταίων έξι μηνών για κάθε λογαριασμό των μελών της κοινότητας ανάγκης. Αντίγραφα των κινήσεων λογαριασμού που υποβάλατε μπορεί να κρατηθούν/αποθηκευτούν στα αρχεία του Κέντρου Ανεύρεσης Εργασίας, εάν από τις κινήσεις αυτές μπορούν να ληφθούν στοιχεία που επηρεάζουν άμεσα το δικαίωμά σας να λάβετε τις παροχές βάσει του SGB II, που αιτηθήκατε. Για την κράτηση/αποθήκευση του αντίγραφου των τραπεζικών σας κινήσεων αποφασίζει το αρμόδιο Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας για κάθε περίπτωση ξεχωριστά. Εάν η κράτηση/αποθήκευση δεν είναι απαραίτητη, τα αποδεικτικά των κινήσεων λογαριασμού σας ή τα αντίγραφά τους θα σας επιστραφούν ή θα καταστραφούν σύμφωνα με τη νομοθεσία περί προστασίας δεδομένων.

Από το Οικογενειακό Ταμείο (Familienkasse) θα λάβετε την Απόφαση περί Επιδόματος τέκνων, με την οποία θα σας γνωστοποιηθεί το δικαίωμα λήψης επιδόματος τέκνων.

Αν το επίδομα τέκνων σας καταβάλλεται από το Οικογενειακό Ταμείο (Familienkasse) της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Απασχόλησης (Bundesagentur für Arbeit), μπορείτε να δείτε στο αντίγραφο κίνησης λογαριασμού σας το ύψος του καταβληθέντος ποσού, τον προσωπικό σας αριθμό επιδόματος τέκνων, καθώς και, συνήθως, το χρονικό διάστημα για το οποίο καθορίστηκε το ποσό.

Εάν για την καταβολή του επιδόματος τέκνων είναι αρμόδιο το Δημόσιο Οικογενειακό Ταμείο, μπορείτε να δείτε το ύψος του επιδόματος τέκνων και το αντίστοιχο χρονικό διάστημα καταβολής από τη βεβαίωση καταβολών, εφόσον το επίδομα τέκνων καταβάλλεται μαζί με τον μισθό.

Από το τμήμα της απόφασης διατροφής, στο οποίο αναγράφεται το ύψος του προς καταβολήν ποσού, κρατείται αντίγραφο στο φάκελο.

Με εντολή απαλλαγής σε πιστωτικό ίδρυμα μπορείτε να εμποδίσετε την αυτόματη κράτηση φόρων από έσοδα κεφαλαίου (π.χ. τόκοι, μερίσματα).

Τα στοιχεία σχετικά με την τρέχουσα τιμή πώλησης οικοπέδων ή ιδιόκτητων κατοικιών είναι απαραίτητα, για να μπορέσει το Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter), αν χρειαστεί, να ελέγξει την δυνατότητα αξιοποίησης του ακινήτου μέσω πώλησης, δανεισμού ή εκμίσθωσης. Ως απόδειξη της τρέχουσας τιμής πώλησης ακινήτων θεωρούνται τα συμβόλαια πώλησης ή πιστοποιητικά αγοραστικής αξίας (σε αντίγραφο), που δεν είναι παλαιότερα των τριών ετών. Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν τα αντίστοιχα δικαιολογητικά έγγραφα, το Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter) χρησιμοποιεί ως βάση για τους υπολογισμούς του, σε μη οικοδομημένα οικόπεδα τους πίνακες ενδεικτικής αξίας γης και για οικοδομημένα οικόπεδα τα στοιχεία από τα παραστατικά αγοράς των επιτροπών εμπειρογνομόνων των Κτηματολογικών και Τοπογραφικών Υπηρεσιών.

Η πατρότητα ενός τέκνου που γεννήθηκε εκτός γάμου αποδεικνύεται μέσω της νομικής πράξης αναγνώρισης πατρότητας και τη δήλωση συμφωνίας της μητέρας ή μέσω απόφασης του οικογενειακού δικαστηρίου. Δεν προσκομίζεται γνωμοδότηση πατρότητας.

### 33 Einmalige Einnahmen Εφάπαξ έσοδα

### 34 Unregelmäßige Einnahmen Μη τακτικά έσοδα

### 35 Kindergeld Επίδομα τέκνων

Wie wird das Kindergeld berücksichtigt, wenn mein Kind nur zeitweise bei mir lebt?  
Πώς υπολογίζεται το επίδομα τέκνων αν το παιδί μου ζει μαζί μου μόνο κατά διαστήματα;

### 36 Kindergeldberechtigte/r Δικαιούχος επιδόματος τέκνων

### 37 Kontoauszüge Αντίγραφα κινήσεων λογαριασμού

### 38 Kindergeldbescheid Απόφαση περί Επιδόματος Τέκνων

### 39 Unterhaltstitel Τίτλος διατροφής

### 40 Freistellungsaufträge Εντολές απαλλαγής

### 41 Verkehrswert von Grundstücken Τρέχουσα τιμή πώλησης οικοπέδων

### 42 Nachweis der Vaterschaft bei nichtehelichen Kindern Απόδειξη πατρότητας ενός τέκνου που γεννήθηκε εκτός γάμου



Στο πλαίσιο του ελέγχου της υποχρέωσης διατροφής θα πρέπει να προσκομίσετε έναν υφιστάμενο τίτλο διατροφής (π.χ. απόφαση διατροφής, προσωρινά μέτρα διατροφής), έναν συμβιβασμό ή έγγραφες συμφωνίες από τις οποίες να προκύπτει το δικαίωμα διατροφής. Τέτοια δικαιολογητικά συνήθως δεν τοποθετούνται στον φάκελο κατά την πρώτη υποβολή της αίτησης. Το αρμόδιο Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter) σημειώνει μόνο ότι προσκομίσατε αποδείξεις. Μόνο όταν μετά από λεπτομερή εξέταση είναι βέβαιο ότι η υποχρέωση διατροφής μεταβιβάστηκε στο Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter), κρατούνται αντίγραφα των δικαιολογητικών που απαιτούνται για την εξέταση των απαιτήσεων και τοποθετούνται στον φάκελο. Σε περίπτωση προσκόμισης απόφασης διαζυγίου, η δημιουργία αντιγράφων περιορίζεται στον τίτλο διατροφής. Όταν τα αντίγραφα δεν είναι πια απαραίτητα, (η απαίτηση ικανοποιήθηκε ή παραγράφηκε), αυτά καταστρέφονται. Σε μεμονωμένες περιπτώσεις μπορεί να είναι απαραίτητη και η προσκόμιση του πρωτοτύπου (π.χ. σε περίπτωση μετεγγραφής τίτλου σύμφωνα με §727 Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας (Zivilprozessordnung)).

Εκπρόσωπος στη δίκη για την παροχή διατροφής μπορεί να είναι και η/ο δικηγόρος, η/ο νομικός σύμβουλος, η/ο δικαστικός συμπαραστάτης ή η Υπηρεσία Κοινωνικής Μέριμνας Παίδων (Jugendamt).

Κατά την προσκόμιση της αλληλογραφίας επιτρέπονται προηγούμενες διαγραφές. Αντίγραφα τίθενται στο φάκελο μόνο εφόσον το περιεχόμενό τους είναι απαραίτητο για τον έλεγχο των ανειλημμένων απαιτήσεων καταβολής διατροφής.

Λοιπά εισοδήματα είναι π.χ. συντάξεις, επιδόματα ανεργίας σύμφωνα με το Τρίτο Βιβλίο του Κώδικα Κοινωνικής Ασφάλισης (SGB III), γονικά επιδόματα ή επιδόματα ασθενείας.

Σε περίπτωση που κάποιο μέλος της οικογένειάς σας προκάλεσε ζημιά, το Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας δε θα το υποχρεώσει να σας αποζημιώσει, αν:

- δεν πρόκειται για ζημιά από πρόθεση και
- υπήρχε κοινότητα οικογενειακής στέγης.

Το ίδιο ισχύει και για την περίπτωση μιας μεταγενέστερης τέλεσης γάμου μεταξύ αυτής/αυτού που προκάλεσε τη ζημιά και αυτής/αυτού που υπέστη τη ζημιά.

Με την προσκόμιση νομικά σημαντικών δικαιολογητικών εγγράφων το Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter) αποσκοπεί στο να αποκτήσει μια εικόνα των πραγματικών περιστατικών. Επειδή μια δικαστική απόφαση, ένας συμβιβασμός, ή μια αναγνώριση κατά κανόνα περατώνουν την αντιδικία σχετικά με την αποζημίωση, αρκεί σ' αυτήν την περίπτωση η επισύναψη του αντιγράφου του αντίστοιχου εγγράφου.

Παρακαλούμε, προσκομίστε δήλωση αποδέσμευσης από το ιατρικό απόρρητο. Παρακαλούμε, προσκομίστε αντίγραφα των διαθέσιμων ιατρικών πιστοποιητικών που αφορούν το ατύχημα ή το ζημιογόνο γεγονός.

Σε περίπτωση που διστάζετε να αποκαλύψετε αυτές τις πληροφορίες στην αρμόδια ή τον αρμόδιο υπάλληλο, μπορείτε να παραδώσετε αυτά τα δικαιολογητικά έγγραφα σε σφραγισμένο φάκελο. Το δικαίωμα επιθεώρησης των πιστοποιητικών θα περιοριστεί στα εξουσιοδοτημένα για το σκοπό αυτό πρόσωπα.

Εφόσον εσείς ή κάποιο μέλος της κοινότητας ανάγκης σας, τη χρονική στιγμή κατάθεσης της αίτησης για επίδομα ανεργίας II, είστε ασφαλισμένοι σε ιδιωτικό ταμείο υγείας, χορηγείται κατόπιν αίτησής σας επιχορήγηση ιδιωτικού Ταμείου Υγείας και Περιθάλψης.

Επίσης, μέλη μιας κοινότητας ανάγκης που δεν είναι ικανά προς εργασία - δηλαδή λαμβάνουν κοινωνικό επίδομα - ή λαμβάνουν επίδομα ανεργίας II μόνο υπό τη μορφή δανείου, μπορούν να κάνουν αίτηση επιχορήγησης των ασφαλιστικών εισφορών, αν είναι υποχρεωτικά ή προαιρετικά ασφαλισμένα σε κάποιο δημόσιο ή ιδιωτικό ταμείο υγείας και περιθάλψης.

Το ύψος των εισφορών το αποδεικνύετε εσείς. Από την απόδειξη εισφορών στην ιδιωτική ασφάλεια υγείας θα πρέπει, εκτός από το ύψος τους, να προκύπτει αν αυτές αντιστοιχούν στις εισφορές του ατομικού σας βασικού τιμολογίου. Σε περίπτωση που δεν είστε ασφαλισμένη/ασφαλισμένος με το βασικό τιμολόγιο, θα πρέπει να αποδειχθούν επιπλέον και οι εισφορές αυτού του τιμολογίου. Η επιχορήγηση εμβάζεται κατά κανόνα απευθείας στο εκάστοτε ταμείο υγείας σας. Για αυτό το λόγο παρακαλούμε να αναγράψετε τα στοιχεία τραπεζικού λογαριασμού του ταμείου υγείας σας. Αν απλώς και μόνο η καταβολή των εισφορών στη δημόσια ή ιδιωτική ασφάλεια υγείας και περιθάλψης θα σας οδηγήσει σε κατάσταση ανάγκης αρωγής, θα λάβετε από το Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter) επιχορήγηση των ασφαλιστικών εισφορών στο ύψος που είναι απαραίτητο για να αποφευχθεί η ανάγκη αρωγής. Στην περίπτωση δημόσιας ασφάλισης η επιχορήγηση καταβάλλεται σε εσάς, ενώ στην περίπτωση ιδιωτικής στο ιδιωτικό ταμείο υγείας.

Μπορείτε να αποδείξετε τους τόκους χρέους που προέκυψαν, π.χ. με προσκόμιση ενός ετήσιου αντίγραφου κίνησης λογαριασμού ή ενός προγράμματος τόκων και απόσβεσης. Στοιχεία που δεν είναι απαραίτητα μπορούν να γίνουν μη αναγνωρίσιμα.

**43** Vorlage eines Urteils, eines gerichtlichen Vergleichs, eines Beschlusses oder einer außergerichtlichen Unterhaltsvereinbarung  
Προσκόμιση δικαστικής απόφασης, δικαστικού συμβιβασμού, απόφασης ή εξωδικαστικής συμφωνίας διατροφής

**44** Vertreter/in  
Εκπρόσωπος

**45** Schriftverkehr  
Αλληλογραφία

**46** Sonstiges Einkommen  
Λοιπά εισοδήματα

**47** Haushaltsgemeinschaft mit der Person, die den Unfall/Schaden verursacht hat  
Κοινότητα οικογενειακής στέγης με το πρόσωπο που προκάλεσε το ατύχημα/τη ζημιά

**48** Nachweis eines Schadensersatzanspruchs  
Απόδειξη απαίτησης αποζημίωσης

**49** Ärztliche Gutachten  
Ιατρικά πιστοποιητικά

**50** Zuschuss zu den Kranken- und Pflegeversicherungsbeiträgen  
Επιχορήγηση εισφορών ασφάλειας υγείας και περιθάλψης

**51** Schuldzinsen  
Τόκοι χρέους

Πληρωμές αποσβέσεων κατά κανόνα δεν αναλαμβάνονται, καθώς η καταβολή του επιδόματος ανεργίας II δεν θα πρέπει να εξυπηρετεί τη δημιουργία περιουσίας. Εάν σε περίπτωση μη καταβολής των αποσβεστικών δόσεων απειλείστε με απώλεια της ιδιοχρησιμοποιούμενης ιδιόκτητης στέγης, παρακαλούμε να έρθετε σε επαφή με το αρμόδιο Κέντρο Ανεύρεσης Εργασίας (Jobcenter) σας.

Ως λοιπά στεγαστικά έξοδα νοούνται τα έξοδα που δεν αναφέρονται στο μισθωτήριο συμβόλαιο. Κατά βάση δεν λαμβάνονται υπόψη έξοδα για χώρους στάθμευσης, έξοδα ηλεκτρικού ρεύματος, τέλη καλωδιακής τηλεόρασης, εκμίσθωση γκαράζ και τηλεφωνικά έξοδα.

Τα έξοδα για την παρασκευή ζεστού νερού δεν συμπεριλαμβάνονται στις στοιχειώδεις ανάγκες διαβίωσης. Εφόσον το ζεστό νερό παρασκευάζεται μέσω της κεντρικής θερμαντικής εγκατάστασης και συμψηφίζεται με τα έξοδα θέρμανσης, θεωρείται μέρος των αναγκών στέγασης και θέρμανσης. Αν όμως το ζεστό νερό παρασκευάζεται εκτός κεντρικού συστήματος (για παράδειγμα, με θερμαντήρα ηλεκτρικό ή γκαζιού), αναγνωρίζεται πρόσθετη ανάγκη για την παρασκευή ζεστού νερού εκτός κεντρικού συστήματος. Για να ελεγχθεί αν υφίσταται τέτοια απαίτηση, συμπληρώστε οπωσδήποτε τον αριθμό 3 του συνημμένου KDU.

**52** **Sonstige Wohnkosten**  
**Λοιπά στεγαστικά έξοδα**

**53** **Mehrbedarf für die de-  
zentrale Warmwasser-  
erzeugung**  
**Πρόσθετη ανάγκη για  
την παρασκευή ζεστού  
νερού εκτός κεντρικού  
συστήματος**